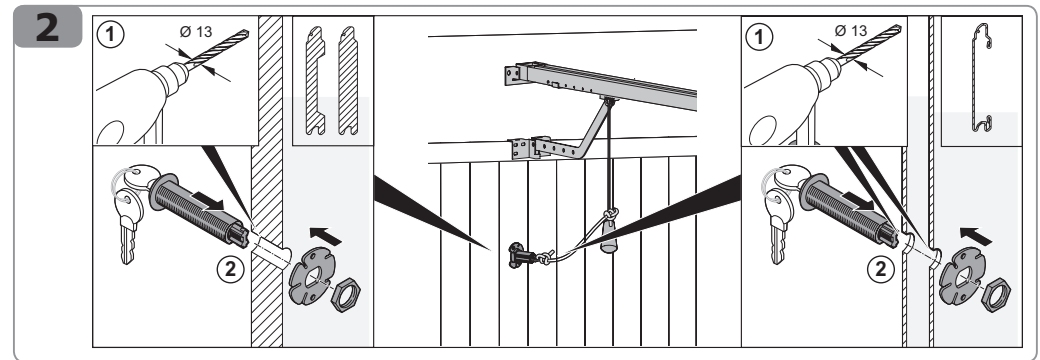
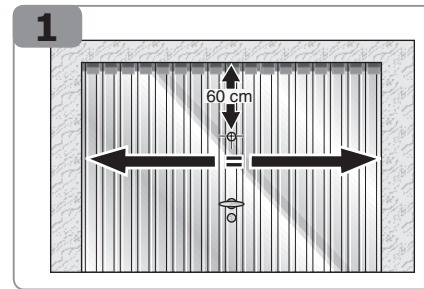
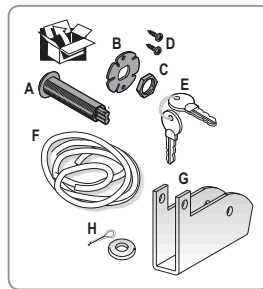
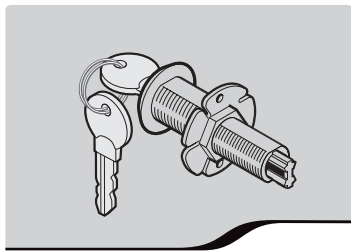


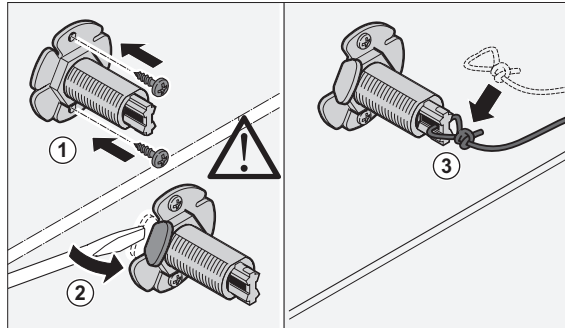


5013526C

HOME MOTION by
somfy

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.
Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.
©SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 06/2014

3



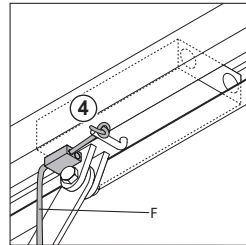
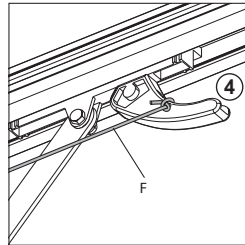
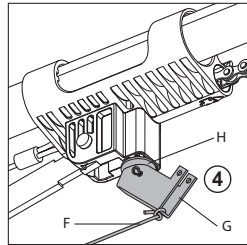
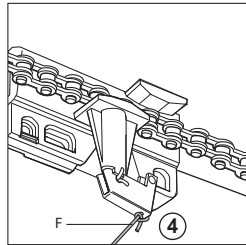
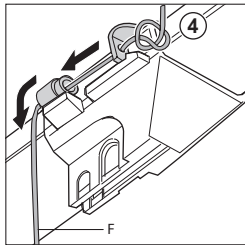
AXORN 65 PRO, AXORN 85 PRO
KEASY L, KEASY XL

KEASY S

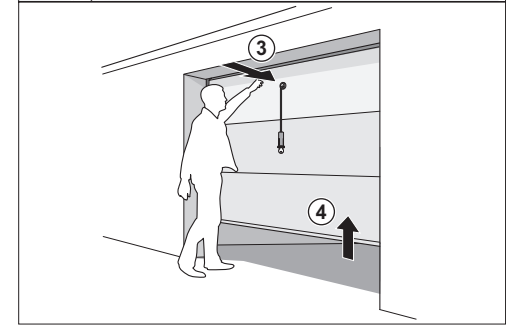
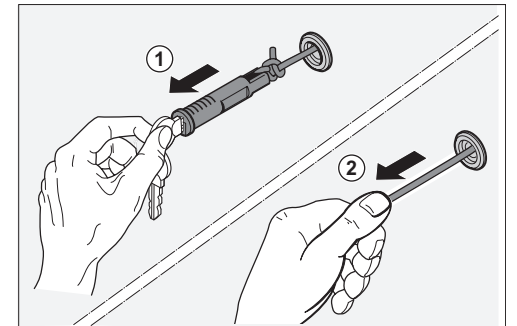
GDT

AXORN NS, GDK

DEXXO PRO / OPTIMO / COMPACT
KEASY 600 / 800



4



FR SERRURE DE DEVERROUILLAGE EXTERIEUR

- PRÉSENTATION**
Permet de déverrouiller les portes de garage de l'extérieur si coupure de courant à l'aide d'une serrure à clé.
- RECOMMANDATIONS**
Le non-respect des instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.
- INSTALLATION**
Fig. 1 - Repérer la position de la serrure.
Fig. 2 - Selon la nature et l'épaisseur de la porte, effectuer le montage.
Fig. 3 - Relier la cordelette F au barillet A et au système de déverrouillage du chariot de l'actionneur.
GDT : monter la came G sur le chariot de l'actionneur à l'aide de la goupille.
Ajuster la cordelette de sorte que aucune traction ne soit exercée sur la barillet durant tous les mouvements de la porte.
- UTILISATION DU SYSTÈME DE DÉVERROUILLAGE**
 - Pour déverrouiller l'actionneur, ouvrir la serrure et tirer sur le barillet et la cordelette jusqu'au déverrouillage du chariot (Fig. 4).
 - Pour reverrouiller, remettre en place le barillet et reverrouiller le chariot.**Attention** : il est absolument nécessaire de reverrouiller le chariot avant toute nouvelle commande du moteur.

EN EXTERNAL RELEASE LOCK

- PRESENTATION**
Enables the garage doors to be unlocked from the outside if the power is cut off using a key lock.
- RECOMMENDATIONS**
Non-compliance with the instructions excludes SOMFY from any responsibility under its guarantee. SOMFY can in no way be held responsible for changes made to standards and which come into force after publication of this leaflet.
- INSTALLATION**
Fig. 1 - Mark the position of the lock.
Fig. 2 - Install it according to the type and thickness of the door.
Fig. 3 - Link the cord F up to the lock cylinder A and the unlocking system of the actuator carriage.
GDT: install the cam G on the actuator carriage using the pin.
Adjust the cord in such a way that no traction is exerted on the lock cylinder during any movements of the door.
- USING THE UNLOCKING SYSTEM**
 - To unlock the actuator, open the lock and pull the lock cylinder and cord until the carriage unlocks (Fig. 4).
 - To re-lock, put the lock cylinder back in place and re-lock the carriage.**Caution**: it is absolutely necessary to re-lock the carriage before triggering any new motor command.

DE NOTENTRIEGELUNGSSCHLOSS

- ANWENDUNG**
Schloss zur Notentriegelung der Garagentore von außen im Falle eines Stromausfalls.
- EMPFEHLUNG**
Die Nichteinhaltung der Vorschriften schließt jegliche Haftung und Gewährleistungsverpflichtung seitens SOMFY aus. Somfy kann nicht für die Änderungen der Normen und Standards verantwortlich gemacht werden, die nach der Veröffentlichung der vorliegenden Bedienungsanleitung vorgenommen wurden.
- INSTALLATION**
Abb. 1 - Markieren Sie die Position des Schlosses.
Abb. 2 - Führen Sie die Montage je nach Art und Stärke des Tors wie folgt aus.
Abb. 3 - Befestigen Sie die Schnur F am Zylinder A des Schlosses und am Entriegelungssystem des Laufwagens.
GDT: Montieren Sie den Nocken G mit Hilfe des Stifts am Laufwagen.
Justieren Sie die Länge der Schnur so, dass bei Bewegungen des Tors kein Zug auf den Zylinder des Schlosses ausgeübt wird.
- ANWENDUNG DES ENTRIEGELUNGSSYSTEMS**
 - Um den Antrieb zu entriegeln, öffnen Sie das Schloss und ziehen Sie am Zylinder des Schlosses und an der Schnur bis der Laufwagen entriegelt wird (Abb. 4).
 - Um das System erneut zu verriegeln, setzen Sie den Zylinder in seine Ausgangsstellung zurück und verriegeln wieder den Laufwagen.**Achtung**: Sie müssen vor einer erneuten Betätigung des Motors unbedingt den Laufwagen wieder verriegeln.

IT SERRATURA PER APERTURA ESTERNA

- PRESENTAZIONE**
Permette l'apertura delle porte del garage dall'esterno tramite una serratura a chiave, in caso di mancanza di corrente.
- AVVERTENZE**
Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e direttive intervenute dopo la pubblicazione del presente libretto.
- INSTALLAZIONE**
Fig. 1 - Individuare la posizione della serratura.
Fig. 2 - Montare in base alla tipologia e allo spessore della porta.
Fig. 3 - Legare la cordicella F al tamburo A e al sistema di apertura del carro dell'attuatore.
GDT: montare la camma G sul carro dell'attuatore tramite la coppiglia.
Regolare la cordicella in modo che non vi sia troppa trazione sul tamburo mentre la porta è in movimento.
- USO DEL SISTEMA DI SBLOCCAGGIO**
 - Per sbloccare l'attuatore, aprire la serratura e tirare tamburo e cordicella fino allo sblocco del carro (Fig. 4).
 - Per ri-bloccare, rimettere il tamburo in posizione e ri-bloccare il carro.**Attenzione**: è assolutamente necessario ri-bloccare il carro prima di azionare nuovamente il motore.

ES CERRADURA DE DESBLOQUEO EXTERIOR

- PRESENTACIÓN**
Permite desbloquear las puertas del garaje, si hay un corte de energía, con ayuda de una cerradura de llave.
- RECOMENDACIONES**
El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.
- INSTALACIÓN**
Fig. 1 - Marcar la posición de la cerradura.
Fig. 2 - Según el tipo de puerta y su espesor, efectuar el montaje.
Fig. 3 - Unir la cuerdecilla F al cilindro A y al sistema de desbloqueo del carro del accionador.
GDT: montar la leva G sobre el carro del accionador con la ayuda de un pasador.
Ajustar la cuerdecilla de manera que cualquier movimiento de la puerta no ejerza ninguna tracción sobre el cilindro de la puerta.
- UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE DESBLOQUEO**
 - Para desbloquear el accionador, abrir la cerradura y tirar sobre el cilindro y la cuerdecilla hasta que se desbloquee el carro (Fig. 4).
 - Para volver a bloquearlo, colocar de nuevo el cilindro y volver a bloquear el carro.**Atención**: es completamente necesario volver a bloquear el carro antes de accionar de nuevo el motor.

PT FECHADURA DE DESBLOQUEIO EXTERIOR

1. APRESENTAÇÃO

Permite desbloquear as portas da garagem do exterior com uma fechadura de chave em caso de corte de corrente.

2. RECOMENDAÇÕES

O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não pode ser considerada responsável pelas alterações das normas e padrões que intervenham após a publicação destas instruções.

3. INSTALAÇÃO

Fig. 1 - Marcar a posição da fechadura.
Fig. 2 - Segundo a natureza e a espessura da porta efectuar a montagem.
Fig. 3 - Conectar o cordel F ao tambor A e ao sistema de desbloqueio do carro do accionador.
GDT: montar a came G no carro do accionador com o auxílio do perno.
Ajustar o cordel de maneira a que nenhuma tração seja exercida no tambor durante qualquer um dos movimentos da porta.

4. UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DESBLOQUEIO

- Para desbloquear o accionador, abrir a fechadura e puxar pelo tambor e o cordel até ao desbloqueio do carro (**Fig. 4**).
- Para voltar a bloquear, instalar novamente o tambor e voltar a bloquear o carro.
Atenção: é absolutamente necessário voltar a bloquear o carro antes de qualquer novo comando do motor.

DA LÅS TIL UDVENDIG FRIGØRELSE

1. PRÆSENTATION

Dele system giver mulighed for at frigøre garageportene udefra i tilfælde af strømsvigt ved hjælp af en nøglerås.

2. ANBEFALINGER

Hvis disse instruktioner ikke overholdes kan SOMFY ikke holdes ansvarlig og garantien bortfalder. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som træder i kraft efter udgivelsen af denne vejledning.

3. INSTALLATION

Fig. 1 - Find frem til låsens position.
Fig. 2 - Foretag monterig i henhold til portens type og tykkelse.
Fig. 3 - Forbind snoren F til tromlen A samt til systemet til frigørelse af drivenhedens slæde.
GDT: Monter kammen G på drivenhedens slæde ved hjælp af stiften.
Juster snoren således, at der ikke trækkes i tromlen, når porten bevæger sig.

4. ANVENDELSE AF SYSTEMET TIL FRIGØRELSE

- For at frigøre drivenheden, skal du åbne låsen og trække i tromlen og snoren, indtil slæden er frigjort (**Fig. 4**).
- Sæt tromlen tilbage på plads og lås slæden igen for at låse.
Vigtigt: Det er meget vigtigt, at slæden låses fast igen, inden motoren betjenes på ny.

HU KÜLSŐ KIOLDÓ ZÁRSZERKEZET

1. LEÍRÁS

Lehetővé teszi a garázskapu kívülről, kulccsal történő nyitását áramszünet esetén.

2. JAVASLATOK

Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

3. BESZERELÉS

1 ábra - Jelölje ki a zár pozícióját.
2 ábra - Végezze el a szerelést a kapu típusának és vastagságának függvényében.
3 ábra - Csatlakoztassa az F zsinórt az A zárhengerhez és a meghajtó görgőjének kioldószerkezetéhez.
GDT: szerelje a G bűtyköt a meghajtó görgőjére a csapszeg segítségével.
Állítsa be a zsinór hosszát úgy, hogy az ne fejtsen semmilyen hatást a zárhengerre a kapu mozgása közben.

4. A KIOLDÓ RENDSZER HASZNÁLATA

- A meghajtó kioldáshoz nyissa ki a zárat és addig húzza a zárhengert és a zsinórt, ameddig az kioldja a meghajtó görgőjét (**4 ábra**).
- Az újrazáráshoz vissza kell helyezni a zárhengert és újrazámi a görgőt.
Figyelem: elengedhetetlenül szükséges a görgő újrazárása mielőtt ismét működésbe hozza a motort.

NL EXTERN ONTGREDELINGSSLOT

1. BESCHRIJVING

Set om garagedeuren bij spanningsuitval van buitenaf te ontgrendelen met behulp van een sleutelslot.

2. AANBEVELINGEN

Bij het niet inachtnemen van de instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. Somfy is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standaards die na de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd.

3. INSTALLATIE

Fig. 1 - Bepaal de montageplaats van het slot.
Fig. 2 - Monteer het slot zoals vereist voor het materiaal en de dikte van de deur.
Fig. 3 - Verbind het koord F met de cilinder A en met het ontgrendelingsstelsysteem van de slede van de actuator.
GDT: monteer de nok G op de slede van de actuator met behulp van de borgpen. Bemeet het koord zodanig dat er tijdens de bewegingen van de deur geen trekkraacht wordt uitgeoefend op de cilinder.

4. GEBRUIK VAN HET ONTGREDELINGSSYSTEEM

- Om de actuator te ontgrendelen: draai het slot open en trek aan de cilinder en het koord totdat de slede ontgrendeld wordt (**Fig. 4**).
- Duw de cilinder weer op zijn plaats om de slede weer te vergrendelen.
Waarschuwing: de slede moet verplicht weer vergrendeld worden voordat er een nieuw commando naar de motor gestuurd wordt.

PL ZAMEK ODBLOKOWYWANIA ZEWNĘTRZNEGO

1. ZASTOSOWANIE

Pozwala na odblokowanie bramy garażu od zewnątrz przy pomocy zamka na klucz w przypadku awarii prądu.

2. UWAGA

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi zwnia SOMFY od odpowiedzialności i unieważnia gwarancję. SOMFY nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów jakie wejdą w życie po opublikowaniu tej instrukcji.

3. MONTAŻ

Rys. 1 - Ustalić miejsce na zamek.
Rys. 2 - Wykonać montowanie w zależności od rodzaju i grubości bramy.
Rys. 3 - Połączyć linkę F z bębenkiem A i z systemem odblokowywania wózka mechanizmu napędu.
GDT : zamontować krzywkę G na wózku mechanizmu uruchamiania przy użyciu zawlecзки.
Dopasować długość linki tak, aby żadne ciagnienie nie działało na bębenek podczas ruchu drzwi.

4. UŻYWANIE SYSTEMU ODBLOKOWYWANIA

- Aby odblokować mechanizm napędu, otwórz zamek i pociągnąć za bębenek oraz linkę, aż do odblokowania wózka (**Rys. 4**).
- Aby ponownie zablokować, ustawić bębenek w poprzedniej pozycji i zablokować wózek.
Uwaga: konieczne jest zablokowanie wózka przed ponownym użyciem systemu napędu.

RO BROASCĂ PENTRU DEBLOCARE EXTERIOARĂ

1. PREZENTARE

Permite deblocarea ușilor garajului din exterior, în cazul unei pene de curent, cu ajutorul unei broaște cu cheie.

2. RECOMANDĂRI

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

3. INSTALARE

Fig. 1 - Reparați poziția broaștei.
Fig. 2 - Efectuați montajul în funcție de tipul și grosimea ușii.
Fig. 3 - Legați sfoara F de butoiușul A și de sistemul de deblocare al culisoului dispozitivului de acționare.
GDT : montați cama G pe culisoul dispozitivului de acționare cu ajutorul știftului. Reglați sfoara astfel încât să nu se exercite nici un fel de forță asupra butoiușului în timpul mișcărilor ușii.

4. UTILIZAREA SISTEMULUI DE DEBLOCARE

- Pentru a debloca dispozitivul de acționare, deschideți broasca și trageți de butoiuș și de sfoară până la deblocarea culisoului (**Fig. 4**).
- Pentru a-l rebloca, puneți la loc butoiușul și reblocați culisoul.
Atenție: este absolut necesar să blocați la loc culisoul înainte de orice comandă nouă a motorului.

NO LÅS TIL UTVENDIG FRIGJØRING AV LÅS

1. PRESENTASJON

Gjør det mulig å frigjøre låste garasjeporter i tilfelle strømsvikt ved hjelp av en nøkkellås.

2. ANBEFALINGER

Ved ikke-overholdelse av instruksene, fraskriver SOMFY seg ethvert ansvar og garantien bortfaller. Somfy kan ikke trekkes til ansvar for endringer i normer og standarder som imtreffer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.

3. INSTALLASJON

Fig. 1 - Finn frem låsens posisjon.
Fig. 2 - Foreta monteringen i henhold til portens art og tykkelse.
Fig. 3 - Koble snoren F til trommelen A og til frigjøringssystemet til drivenhetens slæde.
GDT: Monter kammen G på drivenhetens slæde ved hjelp av naglen.
Juster snoren slik at det ikke øves noen trekkraft på trommelen under alle portens bevegelser.

4. BRUK AV FRIGJØRINGSSYSTEMET

- For å frigjøre drivenheten, åpne låsen og dra i trommelen og snoren helt til slæden frigjøres (**Fig. 4**).
- For å låse den igjen, sett trommelen på plass og lås slæden igjen.
OBS ! Det er absolutt påkrevet å låse slæden igjen før motoren betjenes på nytt.

CS ZÁMEK PRO VNĚJŠÍ ODBLOKOVÁNÍ

1. PREZENTACE

Pomocí zámku na klíč umožníte odemknout garážová vrata zvenku v případě vpadku elektrického proudu.

2. DOPORUČENÍ

Nedržení instrukcí zbavuje společnost SOMFY zodpovědnosti a ruší záruku. Společnost Somfy nemůže nést zodpovědnost za změny norem a standardů, které nastaly po vydání tohoto návodu.

3. MONTÁŽ

Obr. 1 - Označí umístění zámku.
Obr. 2 - Podle druhu a šířky vrat provést montáž.
Obr. 3 - Spojit lanko F s pojistkou uzávěru vrat A a s odblokovacím systémem saní akčního členu.
GDT: namontovat vačku G na saně akčního členu pomocí kolíku.
Upravit lanko tak, aby nebyl vykonáván žádný tah na pojistku uzávěru při veškerých pohybech vrat.

4. POUŽÍVÁNÍ SYSTÉMU ODBLOKOVÁNÍ

- Pro odblokování akčního členu odemknout zámek a táhnout za pojistku uzávěru a lanko až do té doby, než dojde k odblokování saní (**Obr. 4**).
- Pro oprétné uzavření vrátí na své místo pojistku uzávěru a zablokovat saně.
Pozor: je naprosto nutné znovu zablokovat saně před jakýmkoliv dalším ovládním motoru.

TR DIŞ SÜRGÜ KİLİDİ

1. SUNUM

Elektrik kesintisi halinde anahtarlı kilit yardımıyla dışandaki garaj kapılarının kilidinin açılmasına imkan tanımlaktadır.

2. TAVSİYELER

Talimatlara uyulmaması hali SOMFY'yi sorumluklarından ve garantisinden bağışık tutar. Somfy, bu belginin yayınlama tarihinden sonra normlarda ve Standardlarda meydana gelebilecek değişikliklerden sorumlu tutulamaz.

3. MONTAJ

Şekil 1 - Kilidin konumunu belirleyiniz.
Şekil 2 - Kapının türüne ve kalınlığına göre montajı gerçekleştirin.
Şekil 3 - Sicim F kilit kovanına A'ye ağırt çarpyosu kilit açma sisteminde bağlayınız.
GDT : pim yardımıyla ağırtın çarpyosu üzerine mil direğini G monte ediniz.
Sicimi, kapının tüm hareketleri sırasında kilit kovanına hiçbir geçme kuvveti uygulamayacak şekilde ayarlayınız.

4. KILIT AÇMA SİSTEMİNİN KULLANIMI

- Ağırtın sürgüsünü açmak için, kilidi açın ve çarpyon sürgüsü açılana kadar kilit kovanı ve sicim üzerine çekin (**Şekil 4**).
- Yeniden kilitlemek için, kilit kovanını yerine yerleştiriniz ve çarpyoı yeniden kilitleyiniz.
Dikkat: moturun her yeni talimatın önce yeniden kilitlemesi gereklidir.

SV LÅS SOM LÅSES UPP FRÅN UTSIDAN

1. PRESENTATION

Gör att du kan låsa upp garageporten från utsidan med hjälp av ett nyckellås om strömmen bryts.

2. REKOMMENDATIONER

Underlåtenhet att följa anvisningarna utesluter SOMFY ansvar i garantifråganad. SOMFY kan under inga omständigheter hållas ansvarig för ändringar i standarder och normer som träder i kraft efter utgivningen av informationen här.

3. INSTALLATION

Fig. 1 - Märk ut låsets placering.
Fig. 2 - Montera det enligt portens typ och tjocklek.
Fig. 3 - Dra fram snöret F till låscylindern A och upplåsningsmekanismen på ställdonets löpvagn.
GDT: sätt fast armen G i ställdonets löpvagn med hjälp av sprinten.
Justera snöret så att det inte drar i låscylindern när porten öppnas eller stängs.

4. ANVÄNDA UPPLÅSNINGSSYSTEMET

- För att låsa upp ställdonet, öppna låset och dra ut låscylindern samt snöret ända tills löpvagnen frigörs (**Fig. 4**).
- För att låsa, sätt tillbaka låscylindern och lås löpvagnen igen.
Varning: löpvagnen måste låsas igen innan du utför något nytt motorkommando.

HR BRAVA ZA EKSTERNO OTKLJUČAVANJE

1. PREZENTACIJA

Omogućava otključavanje garažnih vrata spoja ako dođe do nestanka električne struje, uz pomoć brave sa ključem.

2. PREPORUKE

Nepoštovanje uputa isključuje odgovornost firme SOMFY i njeno jamstvo. Somfy ne može biti odgovoran za pomijenu normi i standarda koje se sporedu nakon objavljivanja ove upute.

3. MONTAŽA

Fig. 1 - Obilježiti položaj brave.
Fig. 2 - Izvršiti montažu u zavisnosti od vrste i debljine vrata.
Fig. 3 - Povezati gajtan F za cilindar A i za sistem za otključavanje suporta pokretača.
GDT : montirati nastavak osovine G na suport pokretača uz pomoć rascjepke. Podesiti gajtan tako da se ne izvrši nijedno istezanje na cilindru tokom svih pokreta vrata.

4. UPOTREBA SUSTAVA ZA OTKLJUČAVANJE

- Za otključavanje pokretača, otvoriti bravu i povući cilindar i gajtan sve dok se suport ne oključa (**Fig. 4**).
- Za ponovno zaključavanje vratiti cilindar na svoje mjesto i ponovo zaključati suport.
Paznja: apsolutno je neophodno ponovo zaključati suport prije svakog novog uključivanja motora.

EL ΚΛΕΙΔΙΑΡΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Επιτρέπει το ξεκλείδωμα της πόρτας του γκαράζ από την εξωτερική πλευρά σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, με τη βοήθεια κλειδαριάς.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση των οδηγιών απαλλάσσει την SOMFY από πάσα ευθύνη και εγγύηση. Η Somfy δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε αλλαγές σε κανόνες και πρότυπα, οι οποίες τέθηκαν σε ισά την έκδοή του παρόντος οδηγού.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

εικ. 1 - Σημειώστε τη θέση της κλειδαριάς.
εικ. 2 - Εγκαταστήστε την ανάλογα με το είδος και το πάχος της πόρτας.
εικ. 3 - Ενώστε το σχοινάκι F με τον κύλινδρο της κλειδαριάς Α και το σύστημα ξεκλειδώματος του οδηγού του μηχανισμού κίνησης.
GDT : εγκαταστήστε το έκκεντρο G επάνω στον οδηγό του μηχανισμού κίνησης με τη βοήθεια του γάντζου.
Ρυθμίστε το σχοινάκι με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην ασκείται καμία έλξη στον κύλινδρο της κλειδαριάς όσο η πόρτα κινείται.

4. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

- Για να ξεκλείδωσετε τον μηχανισμό κίνησης, ανοίξτε την κλειδαριά και τραβήξτε τον κύλινδρο της κλειδαριάς και το σχοινάκι μέχρι να ξεκλείδωθεί ο οδηγός(**εικ. 4**).
- Για να κλειδώσετε ξανά, βάλτε τον κύλινδρο της κλειδαριάς πάλι στη θέση του και κλειδώστε ξανά τον οδηγό.
Προσοχή: είναι απολύτως απαραίτητο να κλειδώσετε ξανά τον οδηγό πριν δώσετε οποιαδήποτε νέα εντολή στο μπέρ.

FI ULKOOA AVATTAVA LUKKO

1. ESITTELY

Tämän ratkaisun avulla on mahdollista avata autotallin ovi avainlukon kanssa ulkopuolelta, jos sattuua sähkökatkos.

2. SUOSITUKSIA

Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti vapauttaa SOMFY kaikesta vastuusta ja aiheuttaa takuun raukeamisen. Somfyä ei voi pitää vastuullisena tämän käyttöohjeen julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

3. ASENNUSOHJEET

Fig. 1 - Määritä lukon asema.
Fig. 2 - Asennuksen kohteena olevan oven paksuuden ja ominaisuuksien mukaan.
Fig. 3 - Yhdistä vaijeri F lukkopesään A ja käyttölaitteen kelkan lukitusseavausjärjestelmään.
GDT: asenna nokka G käyttölaitteen kelkalle sokan avulla.
Säädä vaijeri siten, että oven liikkeiden aikana lukkopesään ei kohdistu lainkaan vetoa.

4. LUKITUKSEN AVAUSJÄRJESTELMÄ

- Käyttölaitteen lukituksen avaamiseksi on avattava käyttölaitteen lukitus, avattava lukkoa ja vedettävä lukkopesään ja vaijerista, kunnes kärryn lukitus aukeaa (**Fig. 4**).
- Lukitsemiseksi uudelleen tulee lukkopesä laittaa paikoilleen ja kelkka lukita uudelleen.
Huomio: on ehdottoman välttämätöntä, että kelkka lukitaan ennen moottorin käyttöä uudestaan.

SL ZASNOVA KLJUČAVNICE, KI JO LAHKO ODKLENETE OD ZUNAJ

1. PREDSTAVITEV

Omogoča odključanje garažnih vrat spoja ako dođe do nestanka električne od zunaj s pomoćjo ključavnice.

2. PRIPOROČILO

SOMFY je odvezan vsakršne odgovornosti po tej garanciji, če se navodila ne upoštevajo. SOMFY na noben način ne more biti odgovoren za spremembe standarda, ki so stopile v veljavo po izdaji teh navodil.

3. NAPELJAJVA

sl. 1 - Označite položaj ključavnice.
sl. 2 - Namestite jo v skladu z vrsto in debelino vrat.
sl. 3 - Povežite kabel F na cilindar ključavnice A in sistem za odklep na šasiji sprožilca.
GDT: namestite naporek G na šasiji sprožilca z zatičem.
Naravnajte kabel na tak način, da na cilindar ključavnice ne deluje vlečna sila med premikanjem vrat.

4. UPORABA SISTEMA ZA ODKLEP

- Za odklep sprožilca odprite ključavnico in vlecite cilindar ključavnice in kabel dokler se šasija ne odklene (**sl. 4**).
- Za ponovno zaklenitev , namestite cilindar ključavnice nazaj na mesto in ponovno zaklenite šasijo.
Pozor: najpo potrebno je, da se šasija ponovno zaklene pred sprožitvijo katekoli motorne komande.

